



# COLEGIO FRANCO ARGENTINO

## COLLÈGE FRANCO ARGENTIN

*Adrienne Bolland*



Gazette / Gacetilla

nº5

Avril / Abril 2023

### 1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

#### Journées de convivialité / Jornadas de convivencia

Le 11 avril les élèves de CM2 et, pour leur part, le 13 avril, ceux de CM1, ont participé à une journée de convivialité au Club Galicia. Ils ont travaillé la dynamique de groupe, partagé un goûter et réfléchi sur les liens et les modes de relations au sein du groupe.

Les classes de CE1 et celles de CE2 ont réalisé cette même activité les 18 et 20 avril.

*El 11 de abril, los alumnos de CM2 y el 13 de abril, los de CM1, participaron de una jornada de Convivencia en el club Galicia. Hicieron dinámicas de grupo, compartieron la merienda y reflexionaron acerca de los vínculos y modos de relacionarse dentro del grupo.*

*Las clases de CE1 y las de CE2 realizaron esta misma actividad los días 18 y 20 de abril.*



#### Visite à "La Llamada" / Visita a "La Llamada"

Les élèves de l'école élémentaire ont visité l'exposition "La Llamada" des artistes plasticiens de San Isidro. Ils ont visité l'exposition, échangé avec les artistes qui les ont accueillis et leur ont expliqué leurs œuvres, et ont participé à un atelier de production.



*Los chicos de la escuela primaria visitaron la muestra de Artistas Plásticos de San Isidro "La llamada". La recorrieron, interactuaron con los artistas que los recibieron y explicaron sus obras y participaron de un taller de producción.*





# COLEGIO FRANCO ARGENTINO

## COLLÈGE FRANCO ARGENTIN

*Adrienne Bolland*



Gazette / Gacetilla

nº5

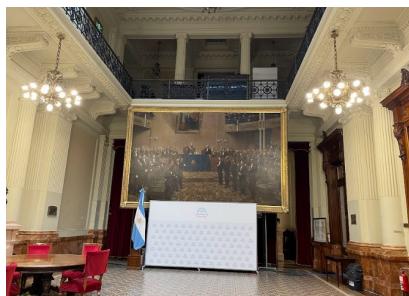
Avril / Abril 2023

### 1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

#### Sortie pédagogique: les 5e visitent le Congrès national / Salida pedagógica: 5ème visita el Congreso de la nación



Le mardi 18 avril, les classes de 5ème ont visité le Congrès National, accompagnés de leur enseignante Gabriela Ortega Spahn, dans le cadre de la matière Construction de la Citoyenneté. Ils ont parcouru l'honorable Chambre des députés, l'honorable Chambre des sénateurs et la Salle des pas perdus. Les élèves ont apprécié une partie du patrimoine artistique de la Nation, notamment les peintures de Juan Manuel de Blanes et Antonio Alice liées à des événements de grande importance historique, culturelle et artistique. De même, le guide du congrès a détaillé et caractérisé le fonctionnement des chambres et les étapes pour appliquer les lois dans notre pays.



*El martes 18 de abril, los grupos de 5ème, acompañados por su docente Gabriela Ortega Spahn, visitaron el Congreso de la Nación en el marco de la materia Construcción de Ciudadanía. Durante la visita recorrieron la Honorable Cámara de Diputados, la Honorable Cámara de Senadores y el salón de Pasos Perdidos. Los alumnos apreciaron parte del patrimonio artístico de la Nación, entre ellos los cuadros de Juan Manuel de Blanes y de Antonio Alice relacionados con hechos de gran importancia histórica, cultural y artística. Asimismo, la guía del congreso les detalló y caracterizó el funcionamiento de las cámaras y los pasos para realizar las leyes en nuestro país.*





# COLEGIO FRANCO ARGENTINO

## COLLÈGE FRANCO ARGENTIN

Adrienne Bolland



Gazette / Gacetilla

nº5

Avril / Abril 2023

### 1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

Silence, on lit ! / Silencio, estamos leyendo !

Comme chaque semaine, la campagne "Silence, on lit!" a eu lieu vendredi 21 avril. Ce rituel propose à tous les élèves et à tous les personnels du collège, de se réunir pendant un quart d'heure pour lire quelque chose de leur choix, chacun dans son coin. Le but est de développer le plaisir de la lecture et le goût pour les livres.



Como cada semana, el operativo "Silencio, estamos leyendo!" tuvo lugar el viernes 21 de abril. Este ritual invita a todos los alumnos y a todo el personal del colegio a reunirse durante un cuarto de hora para leer algo de su elección, cada uno en su rincón. El objetivo es desarrollar el placer de la lectura y el gusto por los libros.



en MS/GS  
Maternelle



en Élémentaire  
en Nivel Primario



les personnels  
personal del colegio



en Niveau Collège  
en Nivel Medio





# COLEGIO FRANCO ARGENTINO

## COLLEGE FRANCO ARGENTIN

*Adrienne Bolland*



Gazette / Gacetilla

nº5

Avril / Abril 2023

### 1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

#### Le corps humain en MS / El cuerpo humano en MS

Le lundi 24 avril, les élèves de MS ont beaucoup appris au sujet du corps humain. La maman de Dante Roncoroni nous a rendu visite avec un squelette. L'expérience a été très enrichissante.

Un grand merci, Mariana!



*El lunes 24 de abril, los alumnos de MS aprendieron mucho acerca del cuerpo humano. Nos visitó la mamá de Dante Roncoroni con un esqueleto. Fue una experiencia muy enriquecedora. ¡Muchas gracias Mariana!*

#### Classe verte en 5ème / Clase verde en 5ème

La Fondation Regenerar, à travers le programme de recyclage de la municipalité de San Isidro, a proposé une classe verte au collège le mardi 25 avril. Les élèves des classes de 5ème ont travaillé la consommation responsable et des contenus du projet Bouteilles d'Amour. Nous remercions la présence de Guido, le formateur qui, de manière ludique et participative, a expliqué aux élèves l'importance de l'impact que nous avons sur l'environnement avec nos petits gestes quotidiens.



*La Fundación Regenerar a través del programa de Reciclado del Municipio de San Isidro propuso una Clase Verde en el colegio el día martes 25 de abril. Los alumnos de 5ème trabajaron acerca del Consumo Responsable y del Proyecto Botellas de Amor. Agradecemos la presencia de Guido, el capacitador que de manera lúdica y participativa les explicó la importancia del impacto que significan para el medio ambiente nuestras pequeñas acciones cotidianas.*

#### Sortie pédagogique: CM2 visite la quinta "Los Ombúes"

#### Salida pedagógica: CM2 visita la quinta "Los Ombúes"

Dans le cadre du projet concernant la vie à l'époque des colonies et de la lecture du livre "Le secret du réservoir d'eau", les élèves de CM2 ont visité le musée Beccar Varela, l'ancienne demeure de Mariquita Sánchez de Thompson.



En el marco del proyecto de la Época Colonial y de la lectura del libro "El secreto del tanque de agua", los alumnos de CM2 visitaron el museo Beccar Varela, antigua casa de Mariquita Sánchez de Thompson.





# COLEGIO FRANCO ARGENTINO

## COLLÈGE FRANCO ARGENTIN

Adrienne Bolland



Gazette / Gacetilla

nº5

Avril / Abril 2023

### 1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

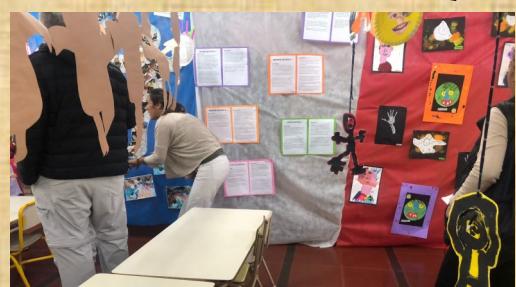
#### Exposition de l'école maternelle / Muestra de nivel inicial

Pour clôturer cette première période de l'année scolaire, les familles ont été invitées à visiter l'exposition des travaux réalisés par les enfants.

Toutes nos félicitations aux petits artistes !

*Como cierre de este primer período del año escolar, las familias fueron invitadas a recorrer la disposición de los trabajos realizados por los chicos.*

*¡ Nuestras sinceras felicitaciones a los pequeños artistas !*





# COLEGIO FRANCO ARGENTINO

## COLLÈGE FRANCO ARGENTIN

*Adrienne Bolland*



Gazette / Gacetilla

nº5

Avril / Abril 2023

### 2. Les prochaines activités / Próximas actividades

Quand? Cuándo?	Qui? Quiénes?	Où? Dónde?	Quoi? Qué?
09-05	CM2	Museo Kosice	Sortie pédagogique <i>Salida pedagógica</i>
09-05	CE2	Museo de los niños	Sortie pédagogique <i>Salida pedagógica</i>
11-05	CP	Museo Histórico Quinta Los Ombúes	Sortie pédagogique <i>Salida pedagógica</i>
12-05	CM1-CM2-6e-5e	ADN	Cross-country
12-05 9h30-13h30	Enseignants français <i>Docentes franceses</i>	Salle des enseignants <i>Sala de docentes</i>	Présence du syndicat français SGEN <i>Presencia del sindicato francés SGEN</i>
12-05 18 h	CP—CE1—CE2	au collège <i>en el colegio</i>	Histoires du soir <i>Historias del atardecer</i>
Semaine du 15-05 <i>Semana del 15-05</i>	Niveau collège <i>Nivel Medio</i>	au collège <i>en el colegio</i>	Réunions individuelles parents-enseignants <i>Reuniones individuales padres-docentes</i>
17-05 11 h	TPS-PS	au collège <i>en el colegio</i>	Fête des grands-parents <i>Día de los abuelos</i>
17-05 13h-16h	Élémentaire <i>Elemental</i>	au collège <i>en el colegio</i>	Conseil d'école <i>Consejo de escuela</i>
18-05	MS	Museo Pueyrredón	Sortie pédagogique <i>Salida pedagógica</i>
18-05	Niveau collège <i>Nivel Medio</i>	Réunion virtuelle <i>Reunión virtual</i>	Conseil pédagogique 2d degré <i>Consejo pedagógico</i>
23-05	8h30 GSA 15 h GSB	au collège <i>en el colegio</i>	Cérémonie 25 mai <i>Acto 25 de mayo</i>
28-05	Niveau collège <i>Nivel Medio</i>		Fin du 1er trimestre <i>Fin del 1er trimestre</i>